

Num

Chapter 6

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

וַיְדַבֵּר אֶל-יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵּאמֹר: 1
et-parla à-l'Éternel à-Moïse disant
[H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H4872](#) [H1696](#)

*Et l'Éternel parla à Moïse, disant :

וַיְדַבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמְרָתָם אֲלֵהֶם אִישׁ אוֹ-אִשָּׁה כִּי 2
et-parla à-fils-de Israël et-dire et-eux homme ou-femme quand
[H0413](#) [H1696](#) [H3478](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0376](#) [H0802](#)
וַיִּזְרַע לְנֹדָר וְנִזְרֵי לְהַפְרִיחַ לְיְהוָה: 3
à-vouer Nazirite à-séparer à-l'Éternel fait-un-extraordinaire
[H5139](#) [H5088](#) [H5087](#) [H6381](#) [H3068](#)

Parle aux fils d'Israël, et dis-leur : Si un homme ou une femme se consacre en faisant vœu de nazaréat, pour se séparer [afin d'être] à l'Éternel,

מִיַּיִן וְשִׁכְרָה חֲמֵץ וְיַיִן חֲמֵץ וְיַיִן לֹא 3
de-vin et-fort-boire il-devra-séparer et-fort-boire de-vin
[H7941](#) [H3196](#) [H2558](#) [H3196](#) [H2558](#) [H3808](#)
וְשִׁתָּהּ וְכָל-מִשְׁרַת עֲנָבִים לֹא יִשְׁתֶּה 4
il-devra-boire et-tout-juice-de raisins ne-pas raisins il-devra-boire
[H8354](#) [H3605](#) [H4952](#) [H6025](#) [H3808](#) [H8354](#)
לֹא יֹאכַל: 5
ne-pas il-mangera
[H3808](#) [H0398](#)

il s'abstiendra de vin et de boisson forte, il ne boira ni vinaigre de vin, ni vinaigre de boisson forte, et il ne boira d'aucune liqueur de raisins, et ne mangera point de raisins, frais ou secs.

כָּל-יְמֵי נִזְרוֹ מִכֹּל מִן-הַיַּיִן וְעַד-מִתְרַצְּנֵי 4
jours-de tout de-tout son-separation de-vigne est-fit ce de-tout
[H3117](#) [H3605](#) [H5145](#) [H3605](#) [H2785](#) [H3196](#) [H1612](#)
וְעַד-זָג לֹא יֹאכַל: 5
et-vers-peau ne-pas il-mangera
[H5704](#) [H2085](#) [H3808](#) [H0398](#)

Pendant tous les jours de son nazaréat, il ne mangera rien de ce qui est fait de la vigne , depuis les pépins jusqu'à la peau.

כָּל-יְמֵי נִזְרוֹ תֵּעָר וְעָבַר עַל-רֹאשׁוֹ 5
jours-de tout-son-separation vouer-de raser sur-sa-tête
[H3117](#) [H5088](#) [H5145](#) [H8593](#) [H3808](#)
עַד-מִלְאֵת הַיָּמִים אֲשֶׁר-יִזְרַע לְיְהוָה קֹדֶשׁ יִהְיֶה נֹדֵל 6
jusqu'à-étant-accomplis qui-separates à-l'Éternel saint il-sera letting-grow
[H5704](#) [H4390](#) [H3117](#) [H3068](#) [H6918](#) [H1961](#) [H1431](#)
פְּרָע שֵׁעָר רֹאשׁוֹ: 7
locks-de cheveu-de sa-tête
[H6545](#) [H8181](#)

Pendant tous les jours du vœu de son nazarat, le rasoir ne passera pas sur sa tête ; jusqu'à l'accomplissement des jours pour lesquels il s'est séparé [pour être] à l'Éternel, il sera saint ; il laissera croître les boucles des cheveux de sa tête.

6	כָּל־	יָמֵי	הַזֵּירוֹ	לִיהוָה	עַל־	נַפְשׁ	מֵת	לֹא	יָבֵא:
	tout-	jours-de	son-separating	à-l'Éternel	sur-	âme-de	mort	ne-pas	il-devra-venir
	H3605	H3117		H3068		H5315	H4191	H3808	H0935

Pendant tous les jours de sa consécration à l'Éternel, il ne s'approchera d'aucune personne morte.

7	לְאָבִיו	וְלְאִמּוֹ	לְאָחָיו	וְלְאֶחָתָן	לֹא־	כִּי	בְּמֹתָם	נִזְרָה	אֱלֹהֵיוֹ	עַל־
	pour-son-père	et-pour-sa-mère	pour-son-frère	et-pour-son-soeur	ne-pas-	pour	dans-leur-mort	consecration-de	son-Dieu	sur-
	H0001	H0517	H0251	H0269	H3808		H4194	H5145	H0430	

ראשו:
sa-tête

Il ne se rendra pas impur pour son père, ni pour sa mère, [ni] pour son frère, ni pour sa sœur, quand ils mourront ; car le nazarat de son Dieu est sur sa tête.

8	כָּל־	יָמֵי	נִזְרוֹ	קָדֵשׁ	הוא	לִיהוָה:
	tout	jours-de	son-separation	saint	il	à-l'Éternel
	H3605	H3117	H5145	H6918	H1931	H3068

Pendant tous les jours de son nazarat, il est consacré à l'Éternel.

9	וְכִי־	יָמוּת	מֵת	עָלָיו	בְּפֶתַע	פְּתָאִם	וְטָמֵא	רֹאשׁ
	et-si-	meurt	mort-un	sur-lui	dans-suddenness	soudainement	et-defiles	tête-de
		H4191	H4191		H6621	H6597		
	נִזְרוֹ	וְנִגְלַח	רֹאשׁוֹ	בְּיוֹם	טְהַרְתּוֹ	בְּיוֹם	הַשְּׁבִיעִי	
	son-separation	et-il-devra-shave	sa-tête	dans-jour-de	son-purification	sur-le-jour	le-septième	
	H5145	H1548		H3117	H2893	H3117	H7637	

יְנַלְחֵנוּ:
il-devra-shave-cela
[H1548](#)

Et si quelqu'un vient à mourir subitement auprès de lui, d'une manière imprévue, et qu'il ait rendu impure la tête de son nazarat, il rasera sa tête au jour de sa purification ; il la rasera le septième jour.

10	וּבְיוֹם	הַשְּׁמִינִי	יָבֵא	שְׁתֵּי	תְּרִים	אוֹ	שְׁנֵי	בְנֵי	יוֹנָה
	et-sur-le-jour	le-huitième	il-apportera	deux	tourterelles	ou	deux	fils-de	colombe
	H3117	H8066	H0935	H8147	H8449		H8147		H3123
	אֶל־	הַכֹּהֵן	אֶל־	פֶּתַח	אֶת־	מוֹעֵד:	אֶת־	אֶת־	
	à-	le-sacrificateur	à-	entrance-de	tente-de	rencontre	à-	à-	
	H0413	H3548	H0413	H6607	H0168	H4150			

Et le huitième jour il apportera au sacrificateur deux tourterelles ou deux jeunes pigeons, à l'entrée de la tente d'assignation.

15 וּרְקִיקֵי בִשְׁמֵן בְּלוֹלֹת חֲלֵת סֶלֶת מִצּוֹת וְסֵל
 et-wafers-de avec-le-huile mélangé gâteaux fine-farine pains-sans-levain et-basket-de
[H7550](#) [H8081](#) [H2471](#) [H5560](#) [H4682](#) [H5536](#)

וְנֹסְכֵיהֶם: וּמִנְחָתָם בִּשְׁמֵן מִשְׁתִּים מִצּוֹת
 et-leur-boire-offrandes et-leur-grain-offrande avec-le-huile oignit pains-sans-levain
[H5262](#) [H4503](#) [H8081](#) [H4886](#) [H4682](#)

et une corbeille de pains sans levain, des gâteaux de fleur de farine pétris à l'huile, et des galettes sans levain ointes d'huile, et leur offrande de gâteau et leurs libations.

16 וְהִקְרִיב הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה וַעֲשֵׂה אֶת-
 et-devra-apporter-près-de le-sacrificateur devant l'Éternel et-devra-faire
[H7126](#) [H3548](#) [H6440](#) [H3068](#) [H0853](#)

חַטָּאתוֹ וְאֶת-עֹלֹתוֹ: חַטָּאתוֹ
 et-son-offrande-pour-le-péché et-son-holocaste
[H0853](#)

Et le sacrificateur les présentera devant l'Éternel, et il offrira son sacrifice pour le péché, et son holocauste ;

17 וְאֶת-הָאֵילַן יַעֲשֵׂה זֶבַח וְשִׁלְמִים לַיהוָה עִלְּ סֵל
 et-devra-faire le-bélier sacrifice-de sacrifices-de-paix à-l'Éternel avec basket-de
[H0853](#) [H2077](#) [H8002](#) [H3068](#) [H5536](#)

וְאֶת-הַמִּצּוֹת וַעֲשֵׂה הַכֹּהֵן אֶת-מִנְחָתוֹ וְאֶת-
 et-devra-faire le-pains-sans-levain et-devra-faire le-sacrificateur et-son-grain-offrande
[H4682](#) [H3548](#) [H0853](#) [H4503](#) [H0853](#)

נֹסְכוֹ: son-boire-offrande
[H5262](#)

et il offrira le bélier en sacrifice de prospérités à l'Éternel, avec la corbeille des pains sans levain ; et le sacrificateur offrira son offrande de gâteau et sa libation.

18 וְנִלְחַח הַנָּזִיר הַפֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד אֶת-רֹאשׁ נִזְרוֹ
 et-devra-shave le-Nazirite entrance-de tente-de rencontre tête-de son-separation
[H1548](#) [H5139](#) [H6607](#) [H0168](#) [H4150](#) [H0853](#) [H5145](#)

וְלָקַח אֶת-שֵׁעַר רֹאשׁ נִזְרוֹ וְנָתַן עַל-הָאֵשׁ אֲשֶׁר-
 et-devra-prendre et-cheveu-de tête-de son-separation et-mettre sur-le-feu qui-
[H3947](#) [H0853](#) [H8181](#) [H5145](#) [H5414](#) [H0784](#)

תַּחַת זֶבַח הַשְּׁלָמִים: le-sacrifices-de-paix sacrifice-de sous
[H8002](#) [H2077](#) [H8478](#)

Et le nazaréen raserà, à l'entrée de la tente d'assignation, la tête de son nazaréat, et il prendra les cheveux de la tête de son nazaréat et les mettra sur le feu qui est sous le sacrifice de prospérités.

19 וְלָקַח הַכֹּהֵן אֶת-הַתְּנִילְחוֹ מִן-הָאֵילַן וְחֲלֵת
 et-devra-prendre le-sacrificateur le-sacrificateur le-bélier de-
[H3947](#) [H3548](#) [H0853](#) [H2220](#) [H1311](#) [H2471](#)

מִצָּה אַחַת מִן-הַסֵּל וּרְקִיקֵי מִצָּה אֶחָד מִן-הָאֵילַן עַל-
 pains-sans-levain et-wafer-de le-basket de- un pains-sans-levain sur-
[H4682](#) [H5536](#) [H0259](#) [H4682](#) [H5414](#) [H0259](#) [H4682](#)

כַּפֵּי הַנָּזִיר אַחַר הַתְּנִילְחוֹ אֶת-נִזְרוֹ: son-shaving après le-Nazirite palms-de
[H5139](#) [H3709](#) [H0853](#) [H1548](#) [H5145](#)

26
יְשָׁא וַיִּהְיֶה פָּנָיו אֵלָיךְ וַיִּשֶׁם לְךָ שְׁלוֹם: ס
- pourra-lever l'Éternel sa-face sur-tu et-donner à-tu paix
[H5375](#) [H3068](#) [H6440](#) [H0413](#) [H7965](#)

| L'Éternel lève sa face sur toi et te donne la paix !

27
וְשָׂמוּ אֶת־שְׁמִי עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֲנִי אֲבָרְכֵם: פ
- et-ils-devra-mettre - mon-nom sur- fils-de Israël et-je fera-bénir-eux
[H0853](#) [H0834](#) [H3478](#) [H0589](#) [H1288](#)

| Et ils mettront mon nom sur les fils d'Israël ; et moi, je les bénirai.